

首届对美汉语教学暨第六届国际汉语教学研讨会论文选萃

The 6th International Conference on Chinese Language Pedagogy
and the First International Conference on Teaching Chinese to American Students

对美汉语教学论集

Essays on Teaching Chinese to American Students

程爱民 何文潮 牟 岭 主编

CHIEF EDITORS Cheng Aimin
Wayne Wenchao He
Ling Mu

2007

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

教育部《大学英语课程教学要求》(试行)指定教材

教育部《大学英语课程教学要求》(试行)指定教材

教育部《大学英语课程教学要求》(试行)指定教材

对美汉语教学论集

主编 王德纯 副主编 王德纯

编委 (按姓氏笔画为序)

王德纯 王德纯
王德纯 王德纯
王德纯 王德纯

2007

王德纯 王德纯

王德纯 王德纯

首届对美汉语教学暨第六届国际汉语教学研讨会论文选萃

The 6th International Conference on Chinese Language Pedagogy
and the First International Conference on Teaching Chinese to American Students

对美汉语教学论集

Essays on Teaching Chinese to American Students

程爱民 何文潮 牟 岭 主编

CHIEF EDITORS Cheng Aimin
Wayne Wenchao He
Ling Mu

编委会成员 (按姓氏汉语拼音顺序排列)

曹贤文 陈 源 程爱民
何文潮 李晓琪 马箭飞
牟 岭 王蒞文 姚道中
印京华 俞志强 朱永生

Editorial Board (In alphabetic orders of the Chinese names in Pinyin).

Cao Xianwen; Chen Yuan; Cheng Aimin;
Martha Gallagher; Wayne Wenchao He;
Li Xiaoqi; Ma Jianfei; Ling Mu; Tao-chung Yao;
John Jinghua Yin; John Zhiqiang Yu; Zhu Yongsheng

2007

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

对美汉语教学论集 = Essays on Teaching Chinese to American Students / 程爱民, 何文潮, 牟岭主编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2007.7

ISBN 978-7-5600-6861-9

I. 对… II. ①程… ②何… ③牟… III. ①对外汉语教学—中国—文集—英文 ②汉语—语言教学—美国—文集—英文 IV. H19-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 116209 号

出 版 人: 于春迟

责任编辑: 李彩霞

封面设计: 刘 冬

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京双青印刷厂

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 28.75

版 次: 2007 年 7 月第 1 版 2007 年 7 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-6861-9

定 价: 58.00 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519



前言

PREFACE

近年来,随着汉语在全世界范围内的广泛应用,汉语学习者日益增多,世界各国特别是美国学习汉语的人数也快速增长。因此,针对汉语作为外语教学的研究,特别是进行分国别、分语种的汉语教学的探索性研究,更显其实践意义和重要影响。

为进一步推进中美两国的汉语作为外语教学、加强中美两国中文教师和教学机构之间的沟通与合作,深入探讨如何针对美国学生的特点,提升汉语教学的效率和水平,总结汉语作为外语教学的经验,在中国国家汉办的支持下,中国南京大学、美国耶鲁大学和美国大纽约地区中文教师协会于2007年8月3日至5日在南京共同举办了首届对美汉语教学暨第六届国际汉语教学研讨会。

本次研讨会特别将其主题定位于对美汉语教学,并希冀以本届大会为发端,使对美汉语教学这一具有鲜明国家特色和语言文化特点的汉语教学有一专门平台,展开更具针对性与实践意义之研讨。我们相信,对美汉语教学的议题不仅可为中美两国教师提供教学与研究的交流机会,其他英语国家、地区或其他分国别、分语种的汉语教学与研究也可从中获益。

根据汉语作为外语教学在世界各地特别是在美国的发展状况和存在的问题,本次研讨会分为十个议题:1. 美国学生汉语学习规律的共性与个性研究;2. 针对美国学生的教学法、教学模式(现代教育技术)和课程课型设计研究;3. 以美国学生为对象的汉字、语音、语法、阅读和写作教学(个案)研究;4. 以美国学生为对象的汉语项目管理和教学管理;5. 以美国学生为对象的教材编写和教学软件的开发;6. 美国的汉语师资培养/培训;7. 美国的汉语教学政策研究(如AP项目等);8. 美国汉学研究和汉学教育的历史与新进展;9. HSK与TOEFL比较研究;10. 中美文化差异与汉语教学。所有议题都力图围绕美国学生的汉语学习和在美汉语教学的现状与发展进行,力求涉及对美汉语教学的各个环节,切合美国学生汉语学习的特点和难点,展开全面深入且具有实践意义的讨论。此外,本次会议首次在中国大陆将美国AP中文项目和美国中小学汉语教学研究作为学术研讨会的子议题,受到中美两国中小学中文教师的欢迎。

在论文征集的近一年时间内,大会组委会收到世界各地论文近两百篇,经专家评审,筛选一百篇收入此集以飨同行。论文集分为十三个主题:背景与政策研究、学习目标与规律研究、教学理论与模式、教学方法与策略、语法与词汇教学、汉字教学、多媒体技术与网络教学、中美文化差异与汉语教学、教师培训、教材编写与研究、测试研究、偏误分析、AP中文项目与美国中小学汉语教学。文章论及的问题涉及诸多层面,自国家政策、社会文化研究至教学中具体方法和案例分析,论述多有新意。

“‘关键语言’之所以‘关键’:从美国媒体有关汉语教学的报道看美国‘汉语热’的相关背景”一文选取了美国主要媒体有关汉语教学的71篇新闻报道,重点分析了某些词汇如“迫切需要的语言”、“国家安全”等的使用频率及其在常见汉语学习原因中所占的百分比。通过对这些数据的分析,探寻了美国所谓“汉语热”的政治、经济以及意识形态背景。“浅析美国国家汉语学习目标”一文从目标的背景、内容构成、实施途径、特点四个方面分析了美国国家汉语学习目标。

汉语教学模式的建构、教学方法与策略的创新是近年来汉语教学理论和实践中的热点问题,

也是本论文集收文最多的两个部分, 这些论文既有较强的理论意义又有较高的教学实践价值。比如, “对欧美学生汉语教学的‘序向’理论研究及其实践”一文采用“序向”教学理论, 针对欧美学生汉语学习的特点, 从理论和实践上对“拼音先行, 汉字跟上”的教学思想进行了新的阐发。

语法词汇教学和汉字教学是英语为母语学生汉语学习的重点和难点, 本论文集收录论文近二十篇, 其中多篇论文依据教学实践提出了解决方案。比如, “Focus on Form 对华语教学的启发”一文从“Focus on Form”的教学观出发, 探讨了“定式语法教学”和“任务导向教学”在教学实践中的应用。

汉语师资培训是近年来汉语国际推广的重点课题。“对美国中文学校汉语教师的师资培训”一文通过分析美国中文学校的教学和教师的情况, 对美国中文学校汉语教师的师资培训提出一些针对性较强的建议。“关于美国华文教师培训的几个问题”一文通过分析美国华文师资和国内对美国华文教师培训中存在的问题, 对华文师资培训提出了一些具体的建议。“AP 中文 5-C 目标与师资培训”一文首先对 AP 中文 5-C 教学目标及评量标准进行了解析, 接着以国家汉办 2006 年在美国培训的 304 名教师的反馈信息为样本对汉办在美师资培训进行了深入的分析, 并提出了针对性的改进建议。

在讨论教材编写和考试评估的文章中, “从近年在美国使用的新中文教材看中文教学的发展”、“汉语水平考试 (HSK) 与 AP 中文测试的比较”两篇论文颇具代表性。前者选择了一些近几年在美国中文教学界使用比较广泛的教材, 对这些教材的长处、短处和特色进行了评析, 并分析了这些教材中蕴含的新的教学指导思想和方法及对教学的影响。后者从测试简史、测试种类和等级、测试的题型和长度、测试对象、测试成绩用途、测试依据与参考资料、题型比较等几个方面对汉语水平考试 (HSK) 和 AP 中文测试进行了全面的比较。

此外, 在 AP 中文项目与美国中小学汉语教学方面, “从 AP 中文课程看美国外语教学的新标准”的论文深入分析了 AP 中文课程特点及其美国外语教学标准的变化。而偏误分析、多媒体技术与网络教学、中美文化差异与汉语教学等部分也有多篇文章提出了独到见解。

研讨会的组织和论文集的编辑工作得到了各界的帮助和支持。在此, 我们特别感谢中国国家汉办对本次研讨会的支持, 感谢南京大学、耶鲁大学两校领导的关心和支持, 感谢大纽约地区中文教师协会同仁的鼎力相助。此外, 南京大学曹贤文副教授、陈源博士为会议的组织和论文集出版、耶鲁大学李戎真、陈旻为大会美国网页策划管理和前期组织工作付出了辛苦的劳动, 北京外语教学与研究出版社汉语出版社彭冬林社长和李彩霞编辑为论文集的编辑出版作出了特别贡献, 在此一并致谢。

编者

2007 年 7 月



目 录

CONTENTS

背景与政策研究	1
Background and Policies	
“关键语言”之所以“关键”：从美国媒体有关汉语教学的报道看美国“汉语热”的相关背景	
黄 宏	2
在美国推广中文教学的尝试和建议	(美国) 张奇志 11
论顾立雅对美国汉学的贡献	蒋向艳 15
建国以来新加坡语文教育与华文课程发展历程概览	(新加坡) 陈之权 19
从乔治梅林大学的中文学科发展看全美汉语教学	(美国) 张 宽 23
学习目标与规律研究	27
Learning Objects and Rules	
浅析美国国家汉语学习目标	王添森 钱旭菁 28
了解学生，改进教学	
——浅析进入新世纪后美国大学生的特点及对外汉语教学面临的挑战	
(美国) 于月明	34
从 CIEE 学生评教看对在华美国学生汉语教学的特点	朱锦岚 39
留学生汉语使用焦虑与归因的相关性研究	张晓路 44
教学理论与模式	49
Teaching Theories and Modules	
对欧美学生汉语教学的“序向”理论研究及其实践	沈 玮 50
美国大学在华暑期班的模式和影响	(美国) 牟 岭 55
明德模式与中国大陆高校基础汉语教学常规模式之比较	
——兼谈汉语教学的精英模式与大众模式的差异和互补	曹贤文 60
对外汉语教学模式的新探索	
——以美国西点军校来华汉语培训项目为例	刘富华 张晋涛 64
构建整体教学模式，提高中文综合能力	(美国) 沈 燕 69
美国普大班高年级课堂话语互动分析	亓 华 李 雯 73

晨星语言培训项目课程设计、教材编写与教学实践	王晓音	77
高年级汉语教学“重过程”写作教学模式及应用实例	(美国) 周虞农	81
浅谈针对非专业美国学生的初级汉语教学模式		
——以问候语“你好”的教学为基点	张 杰	85
社区服务辅助中文教学		
——培养语言交际能力的新领域	(美国) 冯 明	88
A Model for Achieving Advanced Level Proficiency and Professional Language Competency within the American University Context	(USA) Dana Scott Bourgerie	92
Using the Second Language Acquisition Theory: “Input, Interaction and Pushed Output” to Reinforce Elementary Chinese Writing	(USA) Qiuxia Shao	97
教学方法与策略		103
Teaching Methodologies and Strategies		
针对美国学生汉语学习的“脑风暴式发现教学法”推介	郭 茜	104
标准化、多样化、因材施教的教学方法		
——海外中文学校教学思考	(美国) 李 平	108
美国高级汉语班的教学策略	(美国) 俞志强	113
导入单元的教学		
——以英华学校(经禧)为例	(新加坡) 钟竹梅 黄靖雅 赖俊方	117
中级汉语水平美国学生短期班口语课堂教学实施探微	陈晓燕	121
言此意彼: 口语习用语的特点与教学	(美国) 汤雁方	126
论作为现实生活文化推广的初级汉语口语教学	柯 玲 唐正华	129
浅谈汉语留学项目初级教学中的语法点及话题排序问题	廖建玲	133
浅论欧美学生阅读课中的“跟随朗读教学”	郭 蓁	137
对美汉语阅读分析	王天星	140
汉语阅读技巧的培养	(美国) 王 箐	142
试论写字与打字对中文篇章写作质量的影响	(美国) 沈迈衡	146
面向美国学生的汉语综合课组合式教学设计	杨 翼	150
对美商务汉语教学初探	翟宜疆	155
欧美学生普通话上声的教学思路	史 迹	159
一年级发音教学中的难点及应对措施的探讨	(美国) 陈 旻	163
浅论“情”在汉语本质与交际中的作用		
——从美国传教士明恩溥的抱怨说起	李清宇	168
美国大学中文语言系列课程中的书法课	(美国) 李文丹	171

Reading Strategies for Chinese: Lessons from a Lifetime Learner

(USA) John S. Montanaro 175

语法与词汇教学

181

Teaching Chinese Grammar and Vocabulary

初级汉语语法教学再认识 唐曙霞 182

英语母语学习者复合趋向补语引申义习得情况分析 杨德峰 186

汉语不及物动词小类的数字化教学 张俊萍 191

句型教学与交际能力的培养 朱志平 伏学风 李晟宇 194

Focus on Form 对华语教学的启发

——浅谈“定式语法教学”和“任务导向教学”于华语教学的应用 陈雅琳 198

“把”字句第二语言习得研究方法述评 (新西兰) 高小平 204

“把结构”使用的教学初探 马真梅 向宗平 209

汉英口语中反问句系统对比 张寅男 212

词组本位语法体系与对外汉语语法教学 (美国) 赵玲 217

中文词汇教学再议 (美国) 傅鸿础 221

浅析非谓形容词的教学 季希 225

浅谈对外汉语离合词的教与学 韦晓曙 229

The Distribution of Four-character Idioms in Chinese News Texts and Its Implications for

CFL Learning and Instruction (USA) Jun Da 234

Teaching Materials and Authentic Language: A Case Study of *Shi... de* Sentences from Corpora

(USA) Yi Xu 239

汉字教学

245

Teaching Chinese Characters

Selection and Sequence of the Chinese Characters for an Entry Chinese Character Course in

an American University (USA) John Jing-hua Yin 246

试谈对美国学生的汉字教学问题 李大遂 252

美国成人学生汉字认知的特点 赵明德 257

驻华外交官阅读教学中的识字问题及其他 阮中红 260

试论汉字构形法在对外汉语教学中的作用 王晓娜 264

多媒体技术与网络教学	267
Teaching by Multimedia and Internet	
基于网络的英汉双语平行语料库的制作与应用	卢 伟 268
以电脑作为辅助教学手段的若干问题	(美国) 焦晓晓 272
互联网时代的汉语教学——历史、内容、工具	陈 源 276
The Integration of Technology and Collaborative Learning in the CFL Classroom	
(USA) Michael A. Paul Scott W. Galer	280
Creating a Better Language Environment through Horizon Wimba Voice Tools in WebCT	
(USA) Aili Mu	285
Computer Games and Language Education	
—Introducing a Jeopardy Game to the Chinese Language Classroom (USA) Zhen Zou	290
中美文化差异与汉语教学	293
Cultural Difference and Chinese Teaching	
汉语教学中 3P 文化的教学	祖晓梅 294
中美称谓系统差异与对外汉语教学	蒋静静 298
中美宴席文化对比及其在对外汉语教学中的运用	李 琴 302
对外古诗词教学方法初探	凌 颖 景凯旋 305
Finding the Middle Way: Teaching North American Students in a Chinese Classroom	
(USA) Crista Cornelius	309
教师培训	315
Chinese Teacher Training	
对美国中文学校汉语教师的师资培训	蔡云凌 316
关于美国华文教师培训的几个问题	李嘉郁 321
AP 中文 5-C 目标与师资培训	张 英 325
美国中文教师培训与强化跨文化教学意识	(美国) 姬建国 332
密集型中文教学项目的教师培训刍议	(美国) 刘 芳 李 恺 336
Towards an Innovative Model for Chinese-Language Teacher Education	
(USA) Dongdong Chen	340

教材编写与研究 345

Textbook Writing and Research

从近年在美国使用的新中文教材看中文教学的发展	(美国) 何文潮	346
教材编写中的“以学生为中心”		
——为英语国家学生编写汉语初级教材的一些新思路	陈 怡	351
中美商务汉语教材比较谈	华霄颖 徐少芬	356
对美国学生的初级外汉听力教材选材和练习类型设计研究	金志军	360
对外汉语教材中汉英“语体同译词”现象研究	李柏令 赵卡红	365
频率导向和文本导向：词汇大纲编制的两种取向	陶 炼 吴爱玉	369
《汉语启蒙》		
——为美国学生编写的汉语入门教材	(美国) 蔺鸿冰	373
如何针对不同来源的学生调整初级汉语教学的教法和补充材料	(美国) 孙怡清	377
为美国学生写教材		
——谈谈《我看中国》的编写原则和特点	(美国) 王 颖	
	黄丹纳	380

测试研究 385

Testing

汉语水平考试 (HSK) 与 AP 中文测试的比较	(美国) 姚道中	386
诊断性测试在语言教学中的应用	钱玉莲 任天舒	392
AP 汉语及文化考试与德国文理中学毕业汉语考试比较	丁安琪	396
从 AP 中文考试设计看美国的外语教学理念	朱瑞平	400

偏误分析 405

Error Analysis

美国学生动词“算”习得中的偏误分析	张全真	406
英语国家留学生作文的偏误分析	高 玮	411
美国汉语中级班学生的语篇衔接偏误	胡明亮	415
美国三年级 (中级) 学生汉字偏误分析及启示	郑继娥	419

AP 中文项目与美国中小学汉语教学 423

AP Chinese and Teaching Chinese in American Schools

从 AP 中文课程看美国外语教学的新标准	陈 绂	424
----------------------	-----	-----

美国 AP 中文项目对我国中学对外汉语教学的启示	林界军 翁晓玲	429
探索富有实效的汉语教学		
——8 ~ 12 岁年龄组华裔儿童的汉语学习规律及文化知识导入		
	(美国) 齐燕荣	434
“全语文写作策略”在小学低年级华文为第二语文造句教学上的应用与成效		
	(新加坡) 高月华	438
Teaching the Chinese Language in an American Public High School		
	(USA) Roubo Wong Song	443
Teaching Chinese during 90-Minute Blocks: a Report from a High School Teacher		
	(USA) Yunghung Sandra Hsiao	447



背景与政策研究

Background and Policies



“关键语言”之所以“关键”：从美国媒体有关汉语教学的报道看美国“汉语热”的相关背景

黄 宏

Abstract: Why Americans are favoring Chinese which has been considered as one of the most difficult languages in the world? What are the motivations of the learners? Based on the content analysis of the 71 American new reports related to Chinese learning, this paper will examine the reasons of the so — called “frenzy” of the Chinese language, and reveal the ideological, economic and political influences behind those reasons.

1. 缘起

美国国内的外语教学在其国家教育系统中受到的重视程度历来较低。按照 Bret Lovejoy（美国外语委员会执行主任）的说法，外语教学在美国教育系统中一直处于“穷表哥”的地位^①。一个明显的证据是美国目前只有 16 个州要求学生高中毕业时具有外语成绩^②。也就是说，三分之二的美国高中毕业生在毕业时只掌握自己的母语。美国中等教育如此低的外语要求不仅不能与欧洲大部分国家相提并论，甚至还不如中国、印度这样的发展中国家。外语教育在美国教育系统中的地位亦可见一斑。汉语教学长期以来一直属于“非通用语种教学”（Less Commonly Taught Languages），其在美国的外语教学中所占的比重很小。根据佛蒙特大学印京华转引美国现代语言学会的资料，2002 年在美国大学中汉语学习的学生数量占全部外语学习者数量的 2.4%，远远低于学习西班牙语的 53.4%，学习法语的 14.5%，学习德语的 6.5%，学习意大利语的 4.6%。Vivien Stewart 和 Shuhan Wang 在她们 2005 年为亚洲研究会所作的调研报告“Expanding Chinese Language Capacity in the United States”中指出，要想在 2015 年使美国高中生学习汉语的人数达到 5%，仍然是个非常艰巨的任务。

然而毋庸置疑的是，近年来特别是从 2006 年开始，学习汉语在美国已经成为一种新的时尚。与 2007 年开始实施的 AP 中文项目相呼应，从幼儿园到高中（K-16）再到大学，学习汉语的人数急剧增加。美国外语委员会 ACTFL 主办的刊物 *Language Educators* 2006 年 11 月发表了题为《汉语热》的署名文章，其中援引美国中文教师协会执行秘书长 Cynthia Ning 的观点，认为 2006 年美国高等院校汉语学生的数量是往年的三倍^③。美国媒体有关 AP 中文项目、有关孔子学院在美国各地的迅速登陆以及有关美国各地各种汉语培训项目的消息也不断增加，吸引了公众的目光。为什么历来以不重视外语学习著称的美国人会突然钟情被公认为世界上最难学语言之一的汉语？美国人学习汉语的动机和原因何在？

本文选取美国主要报纸和电讯网 2005 年 9 月 8 日至 2007 年 1 月 4 日之间的有关汉语教学的新闻报道共 71 则进行分析，重点分析某些词汇如“迫切需要的语言”（critical need languages）、“国家安全”（security of the nation）等的使用频率及其在常见汉语学习原因中所占的百分比。通过对于这些数据的分析，试图探寻美国所谓“汉语热”的政治、经济以及意识形态背景。

2. 研究方法

本文选取的 71 则新闻报道来源于 The Lexis-Nexis news data base 数据库中的美国各大报纸或电讯网 2005 年 9 月 8 日至 2007 年 1 月 4 日之间有关汉语教学的新闻报道。2005 年 9 月 8 日美国参议院 Bill Frist, Michael Enzi 等四人提出“Higher Education Reauthorization Act”法案的一个新增项目, 特别资助低收入家庭学生报考数学、科学、技术、工程学以及“对于国家安全十分关键的外国语言”(foreign languages critical to national security)——又称“关键语言”(critical languages)或者“迫切需要的语言”(critical need languages)。2007 年 1 月 4 日,《基督教科学箴言报》(*The Christian Science Monitor*)发表了《为什么中国要你学习汉语?》(*Why China wants you to learn Chinese?*)的署名文章,对孔子学院在美国的发展提出一系列看法。

本文选取这两个日期之间的 71 则与美国汉语教学相关的新闻报道,首先考察这些报道在每个月的数量分布情况,统计其中有关汉语学习原因的句段和字段,将所有提及的汉语学习原因分类;其次在每个月的报道中随机抽取一篇(其中 2005 年 12 月没有相关新闻报道,2007 年 1 月为资料选取截止月,因当月仅有一篇报道故而不作为分析样本),总计 16 个月的 15 篇文章,分析其中某些关键词出现的频率和百分比。

3. 研究结果与分析

3.1 《美国国家语言议案》(NFLI, National Foreign Language Initiative) 对于汉语教学相关报道数量的影响显著

根据我们对于样本的统计,美国新闻媒体有关汉语教学的报道数量在 2005 年以前较少。2006 年 1 月由于布什总统提出“国家安全语言倡议”,将汉语和阿拉伯语、俄语、乌尔都语等语言并列为“对国家安全十分关键的语言”,有关汉语教学的新闻报道在该月猛增,随后回落并从 2006 年下半年开始逐步增加(参见图 1)。

表 1 显示 2005 年 12 月有关汉语教学的报道数量为零篇,而“国家安全语言倡议”提出的当月,即 2006 年 1 月,有关汉语教学的报道数量一下增加到 18 篇。

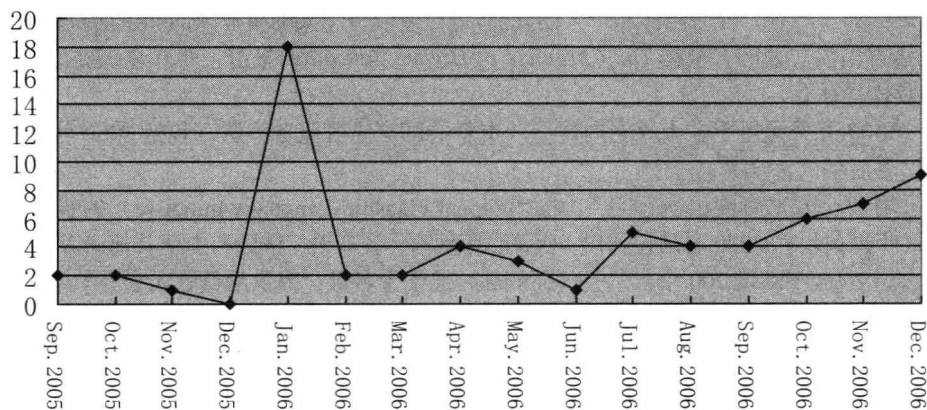


图 1 2005 年 9 月至 2006 年 12 月之间美国媒体有关汉语教学报道数量的每月分布情况

“国家安全语言倡议”的主要内容是加强所谓“关键语言”的教学。布什总统向国会要求拨款 1.4 亿美元用于从幼儿园直至大学的外语教学,目的是“为了国家安全和全球竞争力”。其主要的目标有以下三点:其一,扩大精通关键语言的美国国民数量并使他们在更小的年龄就开始学习这些外语;其二,增加高水平的外语人才尤其是关键语言人才数量;其三,培训更多的外语师资或者

雇佣更多的母语者教师。布什总统在议案中提出,汉语对于维护美国的国家安全,保持美国的全球竞争力,以及与中国进行商业来往十分重要。“国家安全语言倡议”是美国国防部、国务院、教育部以及情报部门共同努力的结果,是近年来美国最重要的与汉语有关的语言政策法案。它的作用和影响将在未来的数十年间逐渐显现。媒体有关汉语教学的报道数量在“国家安全语言倡议”提出之前和之后的差别可以从一个侧面证明“汉语热”与“国家安全语言倡议”的某种联系。

3.2 美国人学习汉语的动机包括国家利益和个人需要双重因素

英国《卫报》2006年3月10日发表的署名文章分析了美国“汉语热”背后的双重推动因素,其一即“对于孩子将要面临的未来世界雄心勃勃的父母——可以肯定中国将成为未来世界中一个主要的玩家”;其二为“一个忧心忡忡的政府,它担心美国将被新的世界秩序甩在身后”。^①

我们试将汉语学习原因分为“国家利益”与“个人需要”两大类,对71则新闻报道中所有关于汉语学习原因的梳理归类,得到以下八小类(参见附录):

A类: 国家利益

- 维护国家安全(包括国防、情报系统、反恐、公共卫生)
- 保持国际竞争力(包括经济、科学技术、贸易)
- 传播美国意识形态(包括说服其他民族对美国式民主的认同、增加盟友、减少敌人)
- 改善美国自身形象
- 提高教育水平

B类: 个人需要

- 商务活动的需要
- 就业、旅游、家庭的需要(婚姻、领养孤儿、传承学生)
- 对东方文化的兴趣(电影、功夫、汉字、书法)

个人需要对于汉语热的推动作用本文从略。我们所说的国家利益包括政治、经济、军事、外交、贸易、文化交流各个方面,是决定国家各种法律和政策的最重要依据,这是由国家的历史和现状决定的,中国是这样,美国也不例外。建立在国家发展和安全核心利益基础上的各种政策法规必将极大影响和左右各个社会团体和个人的利益,最终影响每个人的事业取向和生活抉择。仍以“国家安全语言倡议”为例。根据 *The Chronicle of Higher Education* 报道,布什总统提出的这一议案包括的具体目标有:

- 1400万美元用于在十年之内建立一支新的国家语言服务大队,包括1000名教师和1000名后备语言学家;
- 增加“国家旗舰语言项目”(the National Flagship Language Initiative)的投入,在2009年以前培养2000名阿拉伯语、汉语、印地语、波斯语、俄语和中亚其他语言的高级人才;
- 到2008年新增200个吉尔曼(Gilman)奖学金名额,提供给低收入家庭学生;
- 2007年扩大“富布赖特语言助教项目”(the Fulbright Foreign Language Teaching Assistant Program),以便300名关键语言国家的母语者可以进入美国大学和中学任教;
- 为大学学生增加新的关键语言沉浸式暑期强化项目;
- 为国外的沉浸式强化语言学习中心增加联邦投入和支持。^②

上述具体目标的实施必然极大地影响美国汉语教学项目的设立、教师的培训、课程设置、学生报名人数、汉语教师就业市场等各个方面,甚至将直接影响中国国家汉办派赴美国的汉语教师数量。对于汉语学习热潮与美国国家利益关系的深入研究,将有助于我们了解美国汉语教学的趋势,有助于从全局的角度分析美国汉语学习者的需要并进而决定国家汉语推广和中国国内对外汉

语教学的举措与对策。

3.3 某些原因在媒体报道中得到强调是出于意识形态方面的考虑，其中“中国威胁论”的影响不可忽略

通过随机选取每月 1 则，总计 15 则报道，统计其中出现频率较高的与汉语学习原因相关词汇，我们得出 17 个关键词（见表 1）：

表 1 与汉语学习原因相关的 17 个关键词

V1	Critical need languages 关键语言
V2	National security 国家安全
V3	Competitiveness 竞争力
V4	Intelligence 情报
V5	Democracy 民主
V6	Terrorism 恐怖主义
V7	Business 商业
V8	Economic 经济
V9	Global 全球性
V10	Communicate 交流
V11	Workforce 劳动力
V12	Understand 理解
V13	Culture 文化
V14	Image 形象
V15	Job 工作
V16	Opportunities 机会
V17	Parents 父母

表 2 为 17 个关键词在 15 则新闻报道中的出现频率（总计出现 192 次）。

表 2 17 个关键词的出现频率及其百分比

Variables	Description	Frequency	percentage
V2	National security 国家安全	23	11.98%
V7	Business 商业	23	11.98%
V8	Economic 经济	19	9.89%
V1	Critical need languages 关键语言	18	9.38%
V13	Culture 文化	15	7.81%
V9	Global 全球性	14	7.29%
V6	Terrorism 恐怖主义	13	6.77%
V3	Competitiveness 竞争力	12	6.25%
V4	Intelligence 情报	11	5.73%
V17	Parents 父母	11	5.73%